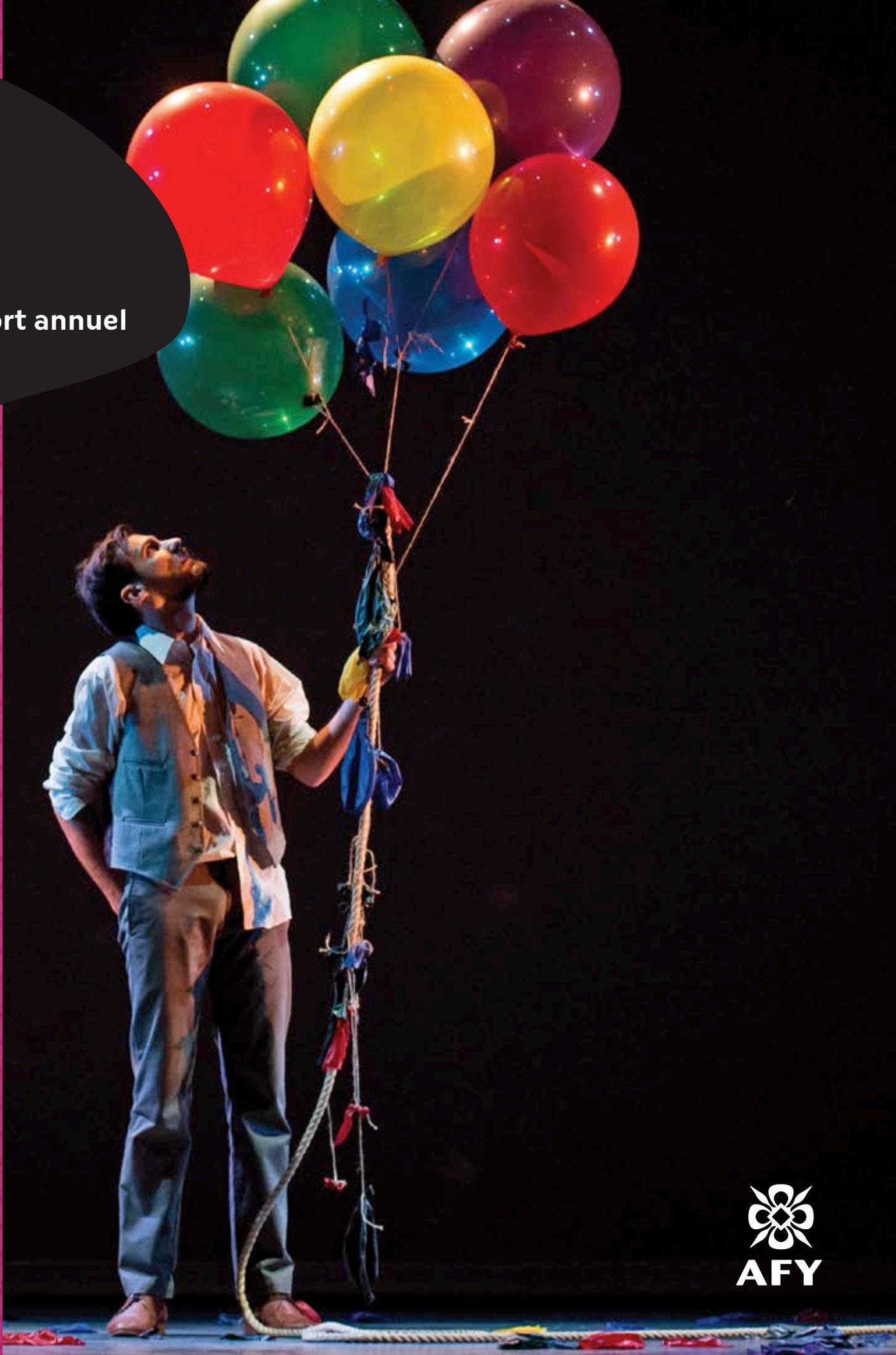


**16  
17**

**Rapport annuel**

**Association franco-yukonnaise**



16  
17

Rapport annuel

### **L'avenir auquel nous voulons contribuer**

Grâce au leadership de l'AFY, le Yukon bénéficie d'une communauté franco-yukonnaise forte, vibrante, diversifiée et inclusive.

### **Notre raison d'être**

Créer, développer et assurer le maintien de services, d'activités et d'institutions nécessaires à la qualité de la vie en français au Yukon en collaborant avec nos partenaires gouvernementaux, communautaires et privés.

- 3 Mot de la présidence
- 5 Mot de la direction générale
- 8 Projet panterritorial
- 10 En région
- 12 Arts et culture
- 13 Communications
- 14 Emploi
- 15 Recrutement
- 16 Formation
- 17 Franco50
- 18 Projet droits.afy.yk.ca
- 20 Immigration
- 21 Jeunesse
- 22 *L'Aurore boréale*
- 23 Partenariat communauté en santé (PCS)
- 24 Relations communautaires
- 25 Tourisme
- 28 D'une discipline à l'autre

Ce rapport annuel fait état des principales activités qui ont marqué la période du 1<sup>er</sup> avril 2016 au 31 mars 2017.



L'Association franco-yukonnaise (AFY) est un organisme à but non lucratif qui préconise une approche communautaire et pluridisciplinaire en intervenant dans divers domaines et en offrant une gamme variée de services en français depuis 1982.



# Mot de la présidence



Cette année a été riche en événements et en activités de représentation. Nous avons poursuivi notre travail afin de bien représenter les intérêts des Franco-Yukonnaises et des Franco-Yukonnais tant à l'échelle territoriale que fédérale.

## Positionnement

Afin de promouvoir un climat favorable au développement de la francophonie au Yukon, nous avons élaboré un document de positionnement : *AGIR pour une communauté franco-yukonnaise forte et vibrante* (AGIR). Lors de notre AGA, nous avons invité des représentants des partis politiques du territoire à nous partager leurs idées et leurs intentions en lien avec les demandes incluses dans le document.

Lors de la campagne électorale territoriale, nous avons communiqué à la communauté les réponses et engagements écrits de trois des partis. Le document AGIR sera révisé annuellement afin de refléter les besoins en constante évolution.

## Représentation

À l'échelle fédérale, nous avons présenté notre communauté et discuté des priorités des francophones au Yukon

avec Monsieur Sean Casey, secrétaire parlementaire de la ministre du Patrimoine canadien.

Nous avons également rencontré, à Ottawa, le député du NPD François Choquette, ainsi que la sénatrice Claudette Tardif de l'Alberta, présidente du Comité sénatorial permanent des langues officielles. Nous leur avons présenté la Franco-Yukonnie et avons discuté des enjeux de la francophonie dans le contexte des consultations du gouvernement pour le futur Plan d'action sur les langues officielles.

Au territoire, nous avons rencontré le nouveau ministre de la Direction des services en français, Monsieur John Streicker, afin de lui présenter la communauté et de discuter des succès et des enjeux de la francophonie yukonnaise ainsi que de notre collaboration future.

Nous avons échangé avec le premier ministre du Québec, Monsieur Philippe Couillard, lors de sa visite au Yukon à l'occasion de la réunion du Conseil de la fédération, en juillet 2016.

Nous avons participé à des conférences de presse et accordé de nombreuses entrevues pour parler de nos enjeux et de nos activités, notamment avec le Groupe Média TFO, CBC North et Radio-Canada.

Dans le cadre du renouvellement du Plan d'action sur les langues officielles, nous avons participé à deux consultations de Patrimoine canadien : une en septembre au Yukon et une en décembre avec le Forum des leaders à Ottawa.

## Conseil d'administration

Cette année, nous avons tenu sept rencontres. Nous avons mis en œuvre la planification stratégique et assuré nos fonctions de consultation, de concertation et d'administration. Nous avons notamment révisé les statuts et règlements de l'AFY et de la SIFY et

procédé à l'intégration des nouveaux membres du conseil d'administration. En janvier, le CA a reçu la communauté pour un café-rencontre afin de souligner la nouvelle année.

À l'échelle nationale, les membres du CA ont également représenté l'AFY dans les dossiers des arts et de la culture, du développement économique et de la francophonie canadienne. J'ai participé personnellement à un groupe de travail national pour l'élaboration des messages de positionnement et la refonte de l'image de marque de la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada (FCFA).

À l'échelle locale, nous avons assuré la présence d'un représentant de l'AFY à l'assemblée générale annuelle de chacun des organismes francophones de notre communauté afin de montrer notre appui et d'avoir une meilleure compréhension de leurs succès et enjeux.

## Remerciements

Je remercie sincèrement mes collègues du conseil d'administration, la directrice générale, Isabelle Salesse, et toute l'équipe de l'AFY ainsi que les bénévoles qui participent au développement de notre belle communauté franco-yukonnaise.

Merci également à nos partenaires et à nos membres qui contribuent au succès de nos projets et permettent l'accès à une bonne qualité de vie en français au Yukon.

Angélique Bernard, présidente

## Membres du CA

Depuis l'AGA de septembre 2016

**Angélique Bernard**  
Présidente

**André Bourcier**  
Vice-président

**Davy Joly**  
Trésorier — président du comité de gestion

**Marielle Veilleux**  
Administratrice

**Stephan Poirier**  
Administrateur

**Chrystelle Houdry\*\***  
Administratrice

**Josée Belisle**  
Administratrice

\*\* Cette personne a quitté au cours de l'année.



## Notre équipe

### Audrey Percheron

Agente de projets et de communication

### Brigitte Desjardins ⊕

Agente de projets et de communication

### Coralie Langevin ⊕

Adjointe à la direction, Partenariat communauté en santé (PCS)

### David Lapierre

Conseiller en emploi et en développement économique

### Delphine Bouteiller

Agente de projet en action culturelle communautaire

### Edith Bélanger

Gestionnaire en développement touristique

### Emilie Dory

Graphiste

### Frédéric Nolet

Directeur, Développement économique

### Hannah Engasser

Conseillère en emploi

### Isabelle Bouffard

Adjointe à l'administration

### Isabelle Carrier

Gestionnaire des services administratifs

### Isabelle Salesse

Directrice générale

### Josée Jacques

Agente de projets, Arts et culture + Jeunesse

### Kelly Tabuteau

Adjointe à la comptabilité par intérim

### Kelly Tabuteau

Adjointe à la direction, Partenariat communauté en santé (PCS)

### Laurie Gendron

Agente de promotion

### Luc Ouimet

Gestionnaire de réseaux

### Marie-Claude Nault

Gestionnaire de la publicité, du montage et de la distribution, L'Aurore boréale

### Maude Prévost

Agente de communication marketing (automne 2016)

### Mélissa Tremblay

Agente de projets en gestion d'archives (été 2016)

### Michelle Trudel ⊕

Conseillère en emploi

### Mireille Labbé

Agente de projets, Arts et culture

### Nancy Power

Directrice des communications et des relations communautaires

### Nathalie Lapointe

Réceptionniste

### Patric Chaussé

Graphiste

### Patricia Brennan

Gestionnaire de projets

### Roch Nadon

Directeur général adjoint et directeur, Arts et culture + Jeunesse

### Sandra St-Laurent

Directrice, Partenariat communauté en santé (PCS)

### Sophie Gauthier

Agente de projets en immigration

### Sophie Huguet \*\*

Adjointe à la comptabilité

### Stéphanie Bourret

Gestionnaire en formation

### Thibaut Rondel

Directeur et rédacteur en chef, L'Aurore boréale

### Virginie Hamel

Gestionnaire, Arts et culture

⊕ Ces personnes ont quitté au cours de l'année.

\*\* Cette personne est en congé de maternité.

# Mot de la direction générale



## Services en français

Nous avons poursuivi notre travail de collaboration avec la Direction des services en français (DSF) pour améliorer l'accès aux services en français sur le territoire du Yukon. Nous avons aussi participé à cinq rencontres bilatérales AFY/DSF.

Nous avons confirmé le mandat du comité de travail sur la santé en français, composé de représentants du ministère de la Santé et des Affaires sociales du Yukon, du Partenariat communauté en santé (PCS) et de l'AFY, et procédé à sa mise en place.

## Partenariats

Nous avons travaillé avec la Gendarmerie royale du Canada (GRC) et nos partenaires francophones au Yukon afin de créer une table de concertation GRC/communauté franco-yukonnaise. Cette table permet d'échanger sur les besoins de la communauté francophone en lien avec les obligations de la GRC au niveau des communautés en milieu minoritaire et d'identifier des solutions et des actions pour y répondre.

Nous avons poursuivi notre collaboration avec Radio-Canada et participé à deux rencontres sur la question du virage numérique et de ses impacts potentiels sur la communauté franco-yukonnaise.

Au niveau local, nous avons poursuivi notre implication auprès de nos partenaires francophones, notamment avec le comité de construction de l'école secondaire, le Partenariat communautaire en éducation (PCÉ) et la table en petite enfance.

## Immigration

Nous avons siégé à la table nationale communautaire pour l'immigration francophone. Cette table, gérée par la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA), réunit tous les organismes porte-paroles de nos communautés ainsi que les organismes nationaux sectoriels de la Francophonie. Nous y discutons des enjeux de l'immigration francophone et faisons des recommandations à Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC).

Nous avons également témoigné devant le Comité permanent des langues officielles sur les enjeux de l'immigration francophone au Yukon et au Canada.

## Centre de la francophonie

Nous avons poursuivi notre virage vert pour le bâtiment du Centre de la francophonie. Grâce à certaines améliorations au quotidien, nous avons réussi à réduire notre impact sur l'environnement. Par exemple, nous avons rénové la toiture du Centre, qui nécessitait des corrections majeures, afin d'éviter les infiltrations d'eau et de réduire considérablement notre consommation d'énergie.

## Remerciements

Cette année encore, je ne peux passer sous silence le travail incroyable, le professionnalisme et l'engagement du personnel de l'AFY qui nous permet d'atteindre de beaux résultats et d'offrir des services de qualité à la communauté. Merci à toute l'équipe pour son incroyable dynamisme et son talent. Merci infiniment à l'équipe de direction pour son appui quotidien.

Merci également au conseil d'administration de l'AFY pour son soutien et son engagement ainsi qu'aux bénévoles qui nous aident dans la réalisation de nos activités.

Pour terminer, je remercie tous nos partenaires financiers et communautaires qui nous permettent de poursuivre notre travail de développement de la communauté franco-yukonnaise.

Isabelle Salesse, directrice générale



## Équipe des bénévoles

Plus d'une centaine de personnes ont généreusement offert leur temps, leurs compétences et leurs connaissances pour assurer le succès de nombreux programmes, activités et services tout au long de l'année.

Alexie Guibeault	Annie Cloutier	Charles Laberge
Alizée Salesses	Anthony Boisvert	Christian Klein
Amélia Naud-Arcand	Arpi Singh	Clémence Roy
Amélie Latour	Bella Mouchet	Danièle Rémillard
America Dominguez	Brigitte Parker	Danielle Bonneau
André Bourcier	Britanny Mai	Davy Joly
Angélique Bernard	Bruno Bourdache	Dominique Guérin
Anna Tölgyesi	Caroline Thibault	Dorothee Tölgyesi

Dylan Haddock
Élaine Michaud
Emmanuelle Perrichot
François Picard
Gabriel Nadon
Geneviève Côté
Geneviève Dorval
Géraldine Villemont
Helen-Anne Girouard
Isabelle Fréchette
Isidore Champagne
Jacques Guérin

Jacque Vigneux
Jasmine Thibault Matern
Jeane Lassen
Jean-Marc Bélanger
Jean-Pascal Ladroue
Jenna Wyers
Joannie Parent
Joëlle Haché
Joey Lavoie
Johanne Allard
Johanne Moreau

Josée Belisle
Josée Jacques
Julie-Anne Girouard
Julien Hocine
Julien Mérat
Justin Lemphers
Kate White
Kira Thibault Matern
Laura Kruff
Laurette Sylvain
Lou Samson
Louis-Philippe Vidal

Louve Gouaillier
Manon Aubert
Marada Korei Djimi
Marc Champagne
Marguerite Tolgyesi
Marie-Alexis Dangréau
Marie-France Lacasse
Marielle Veilleux
Marie-Stéphanie Gasse
Marina Boulerice
Mario Alves
Marion Bloquet

Marjolène Gauthier
Martin Guibeault
Martine Vadnais
Maryne Dumaine
Mathilde Foisy-Sauvé
Michel Duteau
Michel Gignac
Monique Lévesques
Morgan Desilles
Nicolas Nadon
Nikos Légère-Melanson
Paoly Tang

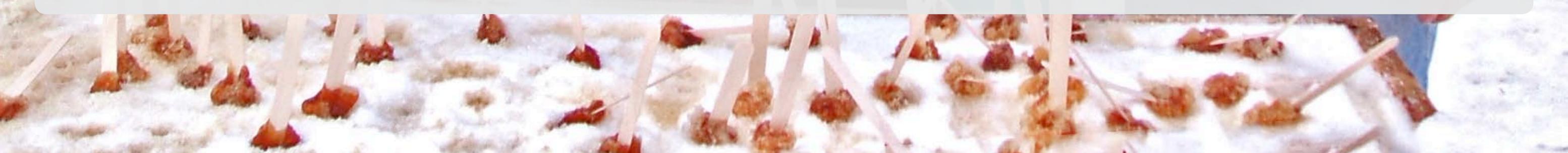
Patrice Tremblay
Paul Davis
Philippe Cardinal
Philippe Lavezzari
Pierrette Taillefer
Régis St-Pierre
Robert Nantel
Roxanne Thibaudeau
Sabrina Brisebois
Sarah Cloutier
Serge Harvey-Gauthier
Shannon Donald

Shannon Meekins
Shonagh McCrindle
Stéphanie Bourret
Stéphanie Nobécourt
Stephan Poirier
Sylvie Binette

Thimothée Lamoureux	Stéven Lotrian
Tina Proce	
Ulysse Girard	
Valérie Lamarre	
Yolande Vachon	
Zachary Nault	

Chères et chers bénévoles : merci pour votre travail, votre engagement, vos idées et votre passion. Si notre communauté est aussi dynamique et solidaire, c'est en grande partie grâce à vous!

*Nous tenons à nous excuser si votre nom n'apparaît pas dans la liste et qu'il devrait y être.*



# Projet panterritorial pour le recrutement et la rétention de main-d'œuvre bilingue

Une campagne de recrutement et de rétention des travailleuses et travailleurs dans le Nord a été mise sur pied en partenariat avec le Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest (CDÉTNO) et Carrefour Nunavut.

Ce projet a permis de faire un portrait des francophones dans le Nord afin de mieux connaître ce qui les a attirés et ce qui les retient dans les territoires. D'ailleurs, une stratégie de communication a été développée pour les inciter à venir s'installer dans cette région du Canada. Grâce à ce projet, nous avons participé à diverses foires d'emploi et fait des présentations sur les

territoires, ce qui nous a permis de parler du Yukon à plus de 500 personnes.

Le message et l'image de la campagne ne se sont toutefois pas limités à ce projet. Ils ont été utilisés par les réseaux santé des territoires, dont le Partenariat communauté en santé (PCS), pour le recrutement de professionnelles et professionnels de la santé et pour les outils des stagiaires de ce secteur. Ils ont aussi été repris par Destination Canada sous la déclinaison « Le Yukon viens vivre en grand ».

Ce projet 2016–2017 a été rendu possible grâce à la contribution financière de l'Agence canadienne de développement économique du Nord (CanNord).

*Les Territoires*  
**VIENS VIVRE  
EN GRAND**



Des représentants des trois territoires au Salon de l'immigration et de l'intégration du Québec, mai 2017.

Photo : Immigrant Québec/  
Carlos Gomez

 @vivreauxterritoires

 vivre\_aux\_territoires

 Vivre aux territoires

 vivreauxterritoires.ca



## En région

### Arts et culture

Des activités ont été organisées en région dans le but de permettre aux gens de socialiser en français dans une ambiance ludique ou d'apprentissage :

#### Dawson

Six soupers communautaires *Get Together en français* ont eu lieu, dont un le vendredi 13 mai afin de souligner le 10<sup>e</sup> anniversaire de la Journée de la francophonie yukonnaise.

#### Mount Lorne

Des films ont été présentés et des ateliers d'artisanat ont été offerts.

#### Marsh Lake

Un spectacle de Nadine Landry et Sammy Lind, une projection de film et des cours de musique pour enfants ont été proposés.

#### Haines Junction

Un spectacle du musicien Olivier de Colombel a été présenté.

### Recrutement

Nous avons visité treize employeurs et des représentants de quatre départements du gouvernement de la Première nation Gwitchin Vuntut, à Dawson et à Old Crow, afin de promouvoir l'immigration francophone. De plus, nous avons des offres d'emploi de trois employeurs de l'extérieur de Whitehorse lors du forum Destination Canada qui s'est tenu en novembre dernier à Paris et à Bruxelles.

### L'Aurore boréale

La présence de l'*Aurore boréale* continue d'être assurée en région. Des exemplaires sont envoyés dans de nombreuses petites communautés yukonnaises et dans les écoles et bibliothèques du territoire. Le journal couvre également l'actualité à Dawson grâce à quelques pigistes disponibles par intermittence.

### Santé et mieux-être (PCS)

#### Étude de besoins

En septembre 2016, nous avons collaboré à la mise en place d'une étude sur les besoins des francophones de Dawson pour le compte du Partenariat communauté en éducation (PCÉ). Les résultats ont permis d'orienter la planification de services et de sonder l'intérêt pour des ressources en français dans cette région.

#### Luminothérapie

En novembre 2016, nous avons lancé le projet de luminothérapie à la Bibliothèque communautaire de Dawson. Les francophones de cette région ont maintenant accès gratuitement à une lampe de luminothérapie afin de lutter contre la dépression saisonnière.

#### Santé mentale

En mars 2017, nous avons offert pour la première fois une formation de premiers secours en santé mentale en français, à Dawson. Au terme de cette formation intensive de deux jours, le PCS a formé cinq nouvelles répondantes de première ligne bilingues.



Célébration des 100 ans de Monsieur Lorenzo Grimard à Dawson en avril 2016.

Photo : L'Aurore boréale



## Arts et culture

Cette année encore, nous avons offert une programmation de plus d'une centaine d'événements artistiques, culturels et communautaires avec l'aide précieuse d'artistes, de bénévoles et de partenaires.

L'action culturelle communautaire a été l'un des piliers de nos actions. La participation de la communauté à des projets collectifs lui a permis de développer et de renforcer sa relation avec le domaine artistique.

### Projet Mosaïque (au)<sup>2</sup>

Ce projet de médiation culturelle a permis à plus de 600 personnes de prendre part à la réalisation d'une mosaïque symbolisant la présence francophone au territoire. Il est possible d'admirer l'œuvre au parc récréatif Teegatha'Oh Zheh.

### Résidences artistiques

Deux résidences dirigées par des artistes invitées ont été mises en place et ont permis d'offrir une expérience hors du commun aux artistes locaux ainsi qu'à la communauté. Le mentorat et le partage de bonnes pratiques ont été au cœur des résidences.

### Caravane boréale des dix mots

Une fois de plus, ce projet a offert de nombreux ateliers en arts visuels où petits et grands ont pu laisser leur imaginaire prendre son envol.

Roch Nadon, directeur,  
Arts et culture + Jeunesse

Atelier de création de la mosaïque du projet d'action culturelle communautaire, septembre 2016.



## Communications

Nous collaborons avec l'ensemble du personnel pour atteindre les objectifs de communication et de promotion en livrant le bon message au bon public et en produisant des outils simples et dynamiques.



Avec l'appui d'un comité directeur, nous avons imaginé et planifié une soirée costumée sur le thème des années 80 ainsi que quatre nouveautés pour fêter en grand le 35<sup>e</sup> anniversaire de l'AFY.

Nous avons travaillé avec la firme yukonnaise Aasman Brand Communications pour concevoir un nouveau site Web adaptatif qui offrira, en toute simplicité, une expérience optimale à l'ensemble de nos clientèles. Nous en sommes à l'étape de la programmation au moment de rédiger ces lignes.

Nous avons parallèlement développé de nouveaux microsites, notamment pour inviter la communauté à prendre part à deux projets de création :

### mosaïque.afy.yk.ca

Pour engager la communauté dans le processus de création de l'œuvre collective *Captez le rêve* inaugurée à l'automne 2016, au parc récréatif Teegatha'Oh Zheh (au bout de la rue Main).

### fil.afy.yk.ca

Pour inciter la communauté à renouer avec les métiers d'art traditionnels et à confectionner des poupées inspirées d'un personnage réel d'hier ou d'aujourd'hui avec Cécile Girard.

Nous avons également continué à dynamiser notre présence sur les médias sociaux et à miser sur la personnalité dynamique et accueillante de l'AFY.

Nancy Power, directrice  
des communications et des  
relations communautaires

### Facebook

+ 28 % des mentions J'aime sur la page

+ 50 % de la portée organique totale en moyenne

# Expo formation, carrière et bénévolat 2016



L'équipe de l'AFY au forum Destination Canada, novembre 2016.



## Emploi

Nous diversifions nos services afin de mieux répondre aux besoins des francophones du Yukon qui veulent intégrer ou réintégrer le marché du travail.

Nous avons desservi un total de 109 clients en leur offrant divers services : information sur le marché du travail, aide à la rédaction de CV, tutorat et orientation de carrière.

### Services en emploi

Nous avons apporté des améliorations à notre centre de ressources afin de le rendre plus convivial et agréable pour les personnes à la recherche d'un emploi.

### Démarrage d'entreprise

Dix personnes ont obtenu de l'information ou de l'aide pour le démarrage de leur entreprise et nous cherchons constamment à améliorer nos services auprès des entrepreneures et entrepreneurs. Par exemple, nous sommes associés au Conseil économique et coopératif de la Saskatchewan (CÉCS) qui nous offre l'analyse de plans d'affaires par un professionnel.

### Foire de l'emploi

Nous avons été partenaire de l'Expo formation, carrière et bénévolat qui s'est tenue à Whitehorse, le 27 octobre 2016. Plus de 700 personnes se sont déplacées pour rencontrer un total de 56 exposants.

**Frédéric Nolet**, directeur, Développement économique

## Recrutement

Grâce à plusieurs projets, nous avons consolidé notre offre d'aide au recrutement pour les employeurs du Yukon afin d'augmenter les services en français et de renforcer la communauté franco-yukonnaise.

En date du 31 mars 2017, six personnes avaient déménagé au Yukon et 21 autres personnes commençaient ou finalisaient des démarches pour venir s'y installer.

### Destination Canada

Grâce au financement du gouvernement du Yukon, nous avons participé à Destination Canada, à Paris et Bruxelles. Ce salon de l'emploi, organisé par l'Ambassade du Canada à Paris, est destiné aux immigrants potentiels. Nous y avons représenté dix employeurs, dont trois à l'extérieur de Whitehorse, et rencontré plus de 400 personnes.

### Foires d'emploi

Nous avons participé à trois foires d'emploi à Ottawa, Québec et Vancouver grâce au projet panterritorial pour le recrutement et la rétention de la main-d'œuvre bilingue. Nous sommes depuis en contact avec une vingtaine de personnes qui envisagent de déménager au Yukon.

### rh.afy.yk.ca

Nous avons apporté des modifications au microsite [rh.afy.yk.ca](http://rh.afy.yk.ca) en y ajoutant des profils d'employeurs ayant eu recours à l'immigration francophone dans le passé et des portraits d'immigrantes et d'immigrants parus dans *L'Aurore boréale*. Nous avons également développé des outils promotionnels tels que des cartes de visite et une bannière.

**Frédéric Nolet**, directeur, Développement économique

Les représentants de l'AFY, du CDÉTNO et du gouvernement des T.N.-O. devant la tour Eiffel après une journée de rencontres bien remplie à Destination Canada.





Groupe de randonnée des P'tits mollets.—John Berryman



## Formation

Nous avons offert une programmation riche et variée d'ateliers de développement professionnel et nous continuons à entretenir des liens avec les organisations locales, territoriales et nationales afin de rendre plus accessibles les formations en français au Yukon et d'en augmenter le nombre.

Quatre jeunes francophones du Yukon se sont inscrits à des universités francophones grâce à la participation à l'Expo formation, carrière et bénévolat du 27 octobre 2016 de sept institutions post-secondaires qui offrent des programmes en français.

### Stages en santé

Nous avons accueilli sept stagiaires provenant de collèges et d'universités francophones canadiennes membres du Consortium national de formation en santé (CNFS). L'une des stagiaires a décidé de s'établir au Yukon et y travaille maintenant comme professionnelle de la santé.

### Défis de la formation clinique

Trois intervenants des domaines de la formation et de la santé au Yukon ont assisté à la rencontre nationale *Relevons les défis de la formation clinique* organisée par le CNFS. Ils ont participé à deux panels de discussions : « Marketing et promotion des stages cliniques : action politique

et perspectives expérientielles » et « Théoriques sur la problématique de la création de places de stage en milieu éloigné, rural et sous-desservi ».

### Formation sur mesure

Nous avons développé pour l'entreprise G4S Secure Solutions, Aviation Division divers scénarios en français adaptés à leur milieu de travail. Onze membres du personnel de sécurité de l'Aéroport international Erik-Nielsen de Whitehorse ont participé à un total de sept séances. Nous avons également offert une formation linguistique en anglais sur mesure à un employé de la Gendarmerie royale du Canada.

**Stéphanie Bourret**, gestionnaire en formation

## Franco50

L'initiative Ensemble pour le développement social des communautés francophones et acadiennes du Canada a facilité la création de partenariats pour le développement d'un campus destiné aux personnes de 50 ans et plus.

Le comité Franco50 a accueilli 85 personnes de partout au Canada à l'occasion de la 3<sup>e</sup> Conférence nationale de la Fédération des aînées et aînés francophones du Canada (FAAFC). Présentée en juin 2016 à Whitehorse, la conférence avait comme thème *Bâtir en région éloignée*.

### Plaisir d'apprendre

Nous avons travaillé à la création du Campus 50+, un programme d'apprentissage en ligne ou en classe qui vise à offrir des formations et des ateliers en français aux personnes de 50 ans et plus. Notre première session de cours met en vedette la genèse des Tuchones du Nord.

### Plaisir de lire

Bien que le financement du projet d'éveil à la lecture Langue et culture – le Yukon francophone ait pris fin en mars 2016, nous avons continué de répondre aux demandes d'ateliers de lecture et de narration de contes grâce à

la contribution bénévole de personnes aînées. Au total, nous avons rendu visite à une centaine d'enfants de la Garderie du petit cheval blanc et de l'école Émilie-Tremblay.

### Plaisir de bouger

Cette année encore, le groupe de randonnée des P'tits mollets a poursuivi son exploration hivernale en se rendant notamment au col White, au ruisseau Summit, au lac Annie et au lac Fraser.

**Patricia Brennan**, gestionnaire de projets

# Projet droits.afy.yk.ca

L'AFY a élaboré, en partenariat avec l'Association des juristes d'expression française de la Colombie-Britannique (AJEFCB), un guide de ressources sur le droit au Yukon. Spécialement conçu pour les intervenantes et intervenants de première ligne, ce guide a pour but de les informer sur les notions juridiques de base et de les outiller afin qu'ils puissent référer leur clientèle vers les ressources adéquates au territoire.

Ces intervenantes et intervenants ont participé à une formation gratuite de deux jours offerte par l'avocate Maxime Vincelette, de la Colombie-Britannique. Elle a présenté les thèmes suivants : droit des contrats, droit du travail, droits de la personne, droit criminel, droit de la famille et droit en matière de location résidentielle. Le projet a aussi permis de développer six dépliants thématiques informatifs pour le public.

Un microsite qui rassemble des capsules sur les concepts explorés lors de la formation a également été créé.

N.B. L'information présentée dans le cadre de ce projet ne constitue pas un service juridique et ne remplace pas une consultation avec une avocate ou un avocat.



Droit de la  
famille



Droit des  
contrats  
et Protection du consommateur



Droit du  
travail  
au Yukon



Droits de la  
personne



Droit en matière de  
location  
résidentielle



Droit  
criminel



## Immigration

Au cours de la dernière année, nous avons travaillé avec plusieurs partenaires gouvernementaux et privés afin de trouver des façons d'augmenter l'immigration francophone au Yukon.

Nous avons organisé, en collaboration avec le gouvernement du Yukon, une journée de réflexion sur l'immigration francophone au Yukon à laquelle ont participé divers ministères territoriaux et partenaires communautaires.

En plus d'offrir un appui direct à dix immigrants, nous avons rejoint plus de 150 personnes durant nos ateliers et activités sociales :

- Fête nationale de la France
- Participation au projet *Mosaïque (au)*<sup>2</sup>
- Atelier sur les réalités du Yukon
- Atelier sur la création d'un budget équilibré adapté à la réalité yukonnaise
- Atelier sur les droits de la personne en collaboration avec la Commission des droits de la personne du Yukon
- Soirée-découverte *México* inspirée et animée par America Dominguez Chavez

Nous avons également souligné la Semaine nationale de l'immigration francophone avec deux activités :

- Partie de soccer en soirée
- Présentation du Portugal à l'école Émilie-Tremblay par Mario Alves pour sensibiliser à la diversité

**Frédéric Nolet**, directeur,  
Développement économique

## Jeunesse

Une année bien remplie s'est écoulée durant laquelle les jeunes, appuyés par le travail dynamique de notre agente de projets, se sont affirmés et ont démontré leur leadership.

Le recrutement de la délégation pour la 7<sup>e</sup> édition des Jeux de la francophonie canadienne (Moncton-Dieppe, Nouveau-Brunswick, 11 au 16 juillet 2017) a battu son plein et 34 jeunes ont été sélectionnés.

### Leadership

Un groupe de jeunes engagés ont exercé leur leadership au sein du comité Jeunesse Franco-Yukon (JeFY). Discussions, échanges et réflexions ont composé les rencontres de travail du comité.

### Prise de parole

Des jeunes ont eu l'occasion de prendre la parole et de représenter le Yukon lors de certains rassemblements jeunesse régionaux et nationaux tels que le



Parlement franco-canadien du Nord et de l'Ouest (PFCNO) et le Forum jeunesse pancanadien (FJP). Nous avons représenté les intérêts des jeunes du Yukon au sein du réseau de la Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF).

### En action

Diverses activités sociales et culturelles destinées aux jeunes ont été organisées afin qu'ils puissent bouger, rire et s'exprimer en français (ex. : partie de quilles, soirée aux sources thermales Takhini et atelier de création en arts visuels). La participation à ces activités a été très bonne.

**Roch Nadon**, directeur,  
Arts et culture + Jeunesse

Tournage d'un court métrage dans le cadre du projet Jeunes cinéastes recherchés, octobre 2016.

Photo : Laura Duval





Le public a maintenant accès gratuitement à des lampes de luminothérapie à la Bibliothèque publique de Whitehorse et à la Bibliothèque communautaire de Dawson.

# Luminothérapie à la bibli



## L'Aurore boréale

Journal d'information de la communauté francophone du Yukon, *L'Aurore boréale* présente les initiatives, les projets et les visages de la francophonie yukonnaise depuis 1983.

*L'Aurore boréale* a renforcé son réseau de distribution au Yukon. Deux mille journaux sont désormais imprimés et huit nouveaux présentoirs ont été construits et installés à des lieux fréquentés de Whitehorse.

### Planification stratégique

*L'Aurore boréale* a obtenu un soutien financier pour la réalisation de sa planification stratégique 2018–2023 et d'une étude de marché destinée à son lectorat et aux annonceurs.

### Appui au développement des affaires

Dans le cadre de l'Entente Québec-Yukon, le journal a pu poser les premiers jalons d'un plan d'action pour le développement publicitaire qui l'accompagnera au cours des prochaines années.

### Changement historique

*L'Aurore boréale* est désormais imprimé en Alberta. Cette transition a été rendue possible après plusieurs mois de travail et a permis au journal de bénéficier d'une meilleure qualité d'impression, tout en créant des ponts avec le secteur privé yukonnais et ses partenaires de l'Association de la presse francophone (APF).

### Reconnaissance nationale

*L'Aurore boréale* s'est une nouvelle fois illustré lors du Gala des Prix d'excellence qui s'est tenu en mai 2016, à Edmonton. Finaliste dans sept catégories, *L'Aurore boréale* a vu ses travaux récompensés par cinq prix.

**Thibaut Rondel**, directeur, *L'Aurore boréale*

## Partenariat communauté en santé (PCS)

Le PCS pose des actions sur les déterminants de la santé. Son expertise en réseautage lui permet de rallier des partenaires autour de projets inspirés des meilleures pratiques en santé au pays.

Le PCS a mené deux missions exploratoires : une pour étudier un modèle de centre de santé bilingue, et une autre pour développer une ligne téléphonique empathique en français au Yukon.

### Adaptation de services

- Création d'un groupe de travail gouvernement/communauté
- Exploration d'un modèle d'interprétation/ accompagnement en santé

### Promotion de la santé

- Projet École en santé (sondage sur les besoins en santé des jeunes)
- Petite enfance (production d'outils, appui en alphabétisation et participation à une foire de la santé)
- Mieux-être (midis-causeries sur la nutrition et la santé mentale)
- Réseau-ressource pour le Comité santé, sécurité et mieux-être au travail de l'AFY

### Ressources humaines

- Stratégie panterritoriale de recrutement de main-d'œuvre bilingue en santé

- Accueil de stagiaires en santé en collaboration avec l'AFY
- Bourse de perfectionnement linguistique en santé
- Identification et perfectionnement des professionnelles et des professionnels de la santé bilingues (santé mentale et perte linguistique et démence)

### Réseautage

- Accueil et références (250 demandes)
- Participation à différents comités de travail à l'échelle locale et nationale
- Production de trousseaux en petite enfance pour le Réseau Santé – Nouvelle-Écosse

**Sandra St-Laurent**, directrice, Partenariat communauté en santé

Alexandra Albert, stagiaire en orthophonie, lors de la Foire de la santé pour les enfants de la prématurée, mai 2017.

Photo : Sandra St-Laurent





## Relations communautaires

Nous avons continué à cultiver notre savoir-faire en développement collectif grâce à l'appui de la firme québécoise Communagir pour nous permettre de mieux consulter, engager et mobiliser la communauté.

C'est sous un soleil éclatant que plus de 150 personnes se sont rassemblées pour marquer la 10<sup>e</sup> Journée de la francophonie yukonnaise (JFY), une invitation à célébrer la vitalité et le dynamisme de la Franco-Yukonnie.

### 10<sup>e</sup> Journée de la francophonie yukonnaise

Nous avons travaillé avec un comité organisateur ainsi qu'une équipe exceptionnelle de bénévoles, d'artistes de tous genres et de partenaires pour offrir, en collaboration avec la Direction des services en français du gouvernement du Yukon, une réception festive et un spectacle de Sarah Toussaint-Léveillé.

Nous avons également organisé un circuit de trois activités pour enfants au Centre de la francophonie et avons présenté un concert privé au Centre Thomson pour les personnes âgées de Whitehorse.

### #Canada150

Nous avons reçu du financement pour inviter la communauté à créer une poupée inspirée d'un personnage réel d'hier ou d'aujourd'hui en collaboration avec l'artiste Cécile Girard, en avril et mai 2017.

Le projet inclut également la présentation des personnages à travers trois expos-discussions bilingues suivies de grands rassemblements culturels à Haines Junction, Dawson et Whitehorse, à l'automne 2017.

**Nancy Power**, directrice des communications et des relations communautaires

## Tourisme

Nous avons géré deux projets pour la création d'outils facilement accessibles aux touristes sur des applications mobiles qui seront disponibles à partir de l'été 2017.

Le Yukon a fait belle figure en France à la suite de la parution d'articles et de la diffusion de reportages dans des médias spécialisés en tourisme et aventure.

### Promotion et retombées

- Articles publiés dans les magazines français *Country & Hotel* et *Le Monde du Camping-Car* à la suite d'une tournée de familiarisation de journalistes et de photographes au Yukon.
- Accueil de l'équipe de tournage de l'émission de télévision *Échappées Belles*. L'épisode sur le Nord canadien a été diffusé sur France 5 en mars 2017 et a atteint une cote d'écoute de 830 000 téléspectateurs.
- Rencontres avec des professionnels et professionnelles du voyage aux événements IFTM Top Résa, à Paris, et Rendez-vous Canada, à Montréal.

### Développement

- Production d'une nouvelle édition du Guide vacances en français.
- Création du contenu de six circuits touristiques accessibles gratuitement sur l'application mobile BaladoDécouverte.
- Recrutement de 17 entrepreneures et entrepreneurs touristiques du Yukon qui offrent des services en français pour le projet pancanadien de Corridor patrimonial, culturel et touristique francophone.
- Formation d'une journée en interprétation pour les intervenantes et intervenants en tourisme, patrimoine et culture. Un total de 13 personnes y a participé.

**Edith Bélanger**, gestionnaire en développement touristique



# Partenaires

## Partenaires francophones

Ils assurent, avec nous, la création et l'offre de services, d'activités et d'institutions nécessaires au plein épanouissement de la Franco-Yukonnie.

- Académie Parhélie
- Caravane boréale des dix mots
- Comité francophone catholique St-Eugène-de-Mazenod
- Commission scolaire francophone du Yukon (CSFY)
- Direction des services en français (DSF) du gouvernement du Yukon
- École Émilie-Tremblay (ÉÉT)
- Fondation boréale
- Garderie du petit cheval blanc
- Les EssentiElles
- Partenariat communauté en santé (PCS) sous la fiducie de l'AFY depuis le 1<sup>er</sup> avril 2013
- Programmes en français, ministère de l'Éducation du Yukon, et écoles
- Société des immeubles franco-yukonnais (SIFY)

## Partenaires financiers

Merci à nos principaux bailleurs de fonds pour leur soutien continu.

- Patrimoine canadien (PCH)
  - Agence canadienne de développement économique du Nord (CanNor)
  - Citoyenneté et Immigration Canada (CIC)
  - Emploi et Développement social Canada (EDSC)
- 
- Conseil exécutif du gouvernement du Yukon (Jeunesse)
  - Direction des services en français (DSF) du gouvernement du Yukon
  - Ministère de l'Éducation (Yukon)
  - Ministère du Développement économique (Yukon)
  - Ministère du Tourisme et de la Culture (Yukon)
- 
- Consortium national de formation en santé (CNFS)
  - Fédération des aînées et aînés francophones du Canada (FAAFC)
  - Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes (SAIC) Québec
  - Société Santé en français (SSF)

## Principaux commanditaires

Merci à nos principaux commanditaires pour leur appui.

- **Whitehorse Motors**
- Alayuk Adventures
- Alpine Bakery
- Arctic Star Printing
- Atlin Arts and Music Festival (AAMF)
- Breath of Life Yoga
- Centre des arts du Yukon
- Climate Clothing
- Gwaandak Theatre
- In Bloom Flowers
- Loteries Yukon
- Mac's Fireweed Books
- Marsh Lake Tents & Events
- Midnight Sun Coffee Roasters
- Real Canadian Superstore
- RP Singh
- The Gourmet
- Your Independent Grocer
- Yukon Brewery
- Yukon Film Society (YFS)

## Partenaires yukonnais

Merci à nos principaux partenaires qui contribuent à agrandir l'espace francophone au Yukon.

- Arts Underground/Yukon Art Society (YAS)
- Baked Café + Bakery
- Bibliothèque publique de Whitehorse
- Bibliothèque communautaire de Dawson
- Canadian Parents for French (CPF) – Yukon
- CBC North
- Centre culturel des Kwanlin Dün
- Centre des arts du Yukon
- Centre Thomson
- CJUC (92,5 FM)
- Collège du Yukon
- Golden Age Society
- Hospice Yukon
- Lorne Mountain Community Association (LMCA)
- Many Rivers
- Marsh Lake Community Centre
- PR Services
- Tel-Aide Outaouais
- Ville de Whitehorse
- Volunteer Bénévoles Yukon (VBY)
- World Wild Media
- Yukon Council on Aging
- Yukon Film Society (YFS)
- Yukon Medical Association
- Yukon Public Legal Education Association (YPLEA)
- Yukon Registered Nurses Association
- Yukon Women in Music (YWIM)
- Yukon Work Information Network (YuWIN)

## Partenaires nationaux

Nos actions s'appuient sur de nombreux réseaux à la grandeur du pays. Nous y représentons les intérêts des francophones du Yukon et y partageons notre expertise et nos ressources.

- Association de la presse francophone (APF)
- Association des facultés de médecine du Canada (AFMC)
- Carrefour Nunavut
- Centre de la francophonie des Amériques
- Collège Éducacentre
- Conseil culturel et artistique francophone de la Colombie-Britannique (CAAFCB)
- Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest (CDÉTNO)
- Consortium national de formation en santé (CNFS)
- Coup de cœur francophone (CCF)
- Culture pour tous
- Destination Canada
- Fédération culturelle canadienne-française (FCCF)
- Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF)
- Fédération des aînées et aînés francophones du Canada (FAAFC)
- Festival international du film sur l'art (FIFA)
- Fondation canadienne pour le dialogue des cultures
- Québec Cinéma
- Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE Canada)
- Réseau des grands espaces (RGE)
- Réseau national des Galas de la chanson (RNGC)
- Réseau pour le développement de l'alphabétisme et des compétences (RESDAC)
- Société Santé en français (SSF) et ses réseaux membres

# D'une discipline à l'autre

Cette année fut riche en projets artistiques. Plusieurs artistes ont exprimé leur créativité lors d'événements multidisciplinaires en français tels qu'Onde de choc, La Nocturne et l'exposition Rite de passage. Ces

événements ont permis au public d'assister au processus créatif et de développer une réflexion sur le rôle que joue la culture au cœur de leur vie.

## Michel Gignac, artiste multidisciplinaire

Michel Gignac s'intéresse surtout aux sculptures interactives, aux installations et aux performances d'arts visuels. Ses matériaux de prédilection sont le plus souvent recyclés. Les sujets qu'il explore sont le consumérisme,

l'absurdité surréaliste, la notion de propriété et la psyché humaine. Michel évolue également au théâtre en tant que scénographe et, plus récemment, en tant qu'acteur. Au Yukon depuis 2014, il développe

de nouveaux projets dans son studio de palettes en périphérie de Whitehorse.



*Fenêtre/Window*  
Rite de passage  
Janvier 2017  
Photo : Joel Krahn



*Insomnie*  
La Nocturne  
Janvier 2017  
Photo : Alistair Maitland



*Encapsulé*  
10<sup>e</sup> Journée de la francophonie yukonnaise  
Mai 2016

# Association franco-yukonnaise

302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

 867 668-2663

 [afy@afy.yk.ca](mailto:afy@afy.yk.ca)



Imprimé sur du papier recyclé  
qui contient 100 % de fibres  
postconsommation.



Imprimé par Arctic Star Printing.



[afy.yk.ca](http://afy.yk.ca)